



Council of the
European Union

100672/EU XXVII. GP
Eingelangt am 17/05/22

Brussels, 17 May 2022

7133/22

Interinstitutional File:
2018/0178 (COD)

JUR 160
EF 76
ECOFIN 218
ENV 214

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2020/852 of the European Parliament and of the Council of 18 June 2020 on the establishment of a framework to facilitate sustainable investment, and amending Regulation (EU) 2019/2088
(*Official Journal of the European Union L 198 of 22 June 2020*)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Регламент (ЕС) 2020/852 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни
2020 година за създаване на рамка за улесняване на устойчивите инвестиции и за
изменение на Регламент (ЕС) 2019/2088**

(Официален вестник на Европейския съюз L 198 от 22 юни 2020 г.)

На страница 22, съображение 43, първо изречение:

вместо:

„При определянето и актуализирането на техническите критерии за проверка Комисията следва да вземе предвид приложимото право на Съюза, включително Регламенти (ЕО) № 1221/2009⁽⁵⁵⁾ и (ЕО) № 66/2010⁽⁵⁶⁾ на Европейския парламент и на Съвета, както и Препоръка 2013/179/ЕС на Комисията⁽⁵⁷⁾ и съобщението на Комисията от 16 юли 2018 г. „Обществени поръчки, насочени към една по-добра околна среда“.“,

да се чете:

„При определянето и актуализирането на техническите критерии за проверка Комисията следва да вземе предвид приложимото право на Съюза, включително Регламенти (ЕО) № 1221/2009⁽⁵⁵⁾ и (ЕО) № 66/2010⁽⁵⁶⁾ на Европейския парламент и на Съвета, както и Препоръка 2013/179/ЕС на Комисията⁽⁵⁷⁾ и съобщението на Комисията от 16 юли 2008 г. „Обществени поръчки, насочени към една по-добра околна среда“.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

**del Reglamento (UE) 2020/852 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de junio de 2020,
relativo al establecimiento de un marco para facilitar las inversiones sostenibles y por el que
se modifica el Reglamento (UE) 2019/2088**

(Diario Oficial de la Unión Europea L 198 de 22 de junio de 2020)

En la página 22, considerando 43, primera frase:

donde dice:

«A la hora de establecer y actualizar los criterios técnicos de selección, la Comisión debe tener en cuenta la normativa aplicable de la Unión, en particular los Reglamentos (CE) n.º 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ y (CE) n.º 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ del Parlamento Europeo y del Consejo, así como la Recomendación 2013/179/UE de la Comisión ⁽⁵⁷⁾ y la Comunicación de la Comisión de 16 de julio de 2018, “Contratación pública para un medio ambiente mejor”.»,

debe decir:

«A la hora de establecer y actualizar los criterios técnicos de selección, la Comisión debe tener en cuenta la normativa aplicable de la Unión, en particular los Reglamentos (CE) n.º 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ y (CE) n.º 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ del Parlamento Europeo y del Consejo, así como la Recomendación 2013/179/UE de la Comisión ⁽⁵⁷⁾ y la Comunicación de la Comisión de 16 de julio de 2008, sobre “Contratación pública para un medio ambiente mejor”.».

OPRAVA

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2020/852 ze dne 18. června 2020 o zřízení
rámce pro usnadnění udržitelných investic a o změně nařízení (EU) 2019/2088**

(Úřední věstník Evropské unie L 198 ze dne 22. června 2020)

Strana 22, 43. bod odůvodnění, první věta

Místo:

„Při stanovování a aktualizaci technických screeningových kritérií by Komise měla zohlednit příslušné právní předpisy Unie, včetně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ a (ES) č. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, jakož i doporučení Komise 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ a sdělení Komise ze dne 16. července 2018 nazvané „Zadávání veřejných zakázek v zájmu lepšího životního prostředí.“

má být:

„Při stanovování a aktualizaci technických screeningových kritérií by Komise měla zohlednit příslušné právní předpisy Unie, včetně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ a (ES) č. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, jakož i doporučení Komise 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ a sdělení Komise ze dne 16. července 2008 nazvané „Zadávání veřejných zakázek v zájmu lepšího životního prostředí.“

BERIGTIGELSE**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2020/852 af 18. juni 2020 om fastlæggelse af en ramme til fremme af bæredygtige investeringer og om ændring af forordning (EU) 2019/2088**

(Den Europæiske Unions Tidende L 198 af 22. juni 2020)

Side 22, betragtning 43, første punktum

I stedet for:

"Ved fastsættelsen og ajourføringen af de tekniske screeningskriterier bør Kommissionen tage hensyn til relevant EU-ret, herunder Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ og (EF) nr. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, samt Kommissionens henstilling 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ og Kommissionens meddelelse af 16. juli 2018 om "Offentlige indkøb for et bedre miljø".

læses:

"Ved fastsættelsen og ajourføringen af de tekniske screeningskriterier bør Kommissionen tage hensyn til relevant EU-ret, herunder Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ og (EF) nr. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, samt Kommissionens henstilling 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ og Kommissionens meddelelse af 16. juli 2008 om "Offentlige indkøb for et bedre miljø".

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) 2020/852 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Juni 2020 über die Einrichtung eines Rahmens zur Erleichterung nachhaltiger Investitionen und zur Änderung der Verordnung (EU) 2019/2088

(Amtsblatt der Europäischen Union L 198 vom 22. Juni 2020)

Seite 22, Erwägungsgrund 43, Satz 1

Anstatt:

„Bei der Festlegung und Aktualisierung der technischen Bewertungskriterien sollte die Kommission das einschlägige Unionsrecht berücksichtigen, darunter die Verordnungen (EG) Nr. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ und (EG) Nr. 66/2010⁽⁵⁶⁾ des Europäischen Parlaments und des Rates sowie der Empfehlung 2013/179/EU der Kommission⁽⁵⁷⁾ und der Mitteilung der Kommission vom 16. Juli 2018 mit dem Titel „Vergabe öffentlicher Aufträge für eine bessere Umwelt“.“

muss es heißen:

„Bei der Festlegung und Aktualisierung der technischen Bewertungskriterien sollte die Kommission das einschlägige Unionsrecht berücksichtigen, darunter die Verordnungen (EG) Nr. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ und (EG) Nr. 66/2010⁽⁵⁶⁾ des Europäischen Parlaments und des Rates sowie der Empfehlung 2013/179/EU der Kommission⁽⁵⁷⁾ und der Mitteilung der Kommission vom 16. Juli 2008 mit dem Titel „Vergabe öffentlicher Aufträge für eine bessere Umwelt“.“

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuni 2020. aasta määruses (EL) 2020/852, millega kehtestatakse kestlike investeeringute hõlbustamise raamistik ja muudetakse määrust (EL) 2019/2088

(Euroopa Liidu Teataja L 198, 22. juuni 2020)

Leheküljel 22 põhjenduse 43 esimeses lauses

asendatakse

„Tehnilisi sõelumiskriteeriume kehtestades ja ajakohastades peaks komisjon võtma arvesse valdkondlikku liidu õigust, sealhulgas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruseid (EÜ) nr 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ ja (EÜ) nr 66/2010, ⁽⁵⁶⁾ komisjoni soovitus 2013/179/EL ⁽⁵⁷⁾ ning komisjoni 16. juuli 2018. aasta teatist „Keskkonnahoidlikud riigihanked“.“

järgmisega:

„Tehnilisi sõelumiskriteeriume kehtestades ja ajakohastades peaks komisjon võtma arvesse valdkondlikku liidu õigust, sealhulgas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruseid (EÜ) nr 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ ja (EÜ) nr 66/2010, ⁽⁵⁶⁾ komisjoni soovitus 2013/179/EL ⁽⁵⁷⁾ ning komisjoni 16. juuli 2008. aasta teatist „Keskkonnahoidlikud riigihanked“.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού (ΕΕ) 2020/852 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου
της 18ης Ιουνίου 2020 σχετικά με τη θέσπιση πλαισίου για τη διευκόλυνση των βιώσιμων
επενδύσεων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2019/2088**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 198 της 22ας Ιουνίου 2020)

Στη σελίδα 22, αιτιολογική σκέψη 43, πρώτη περίοδος

αντί:

«Κατά τη θέσπιση και την επικαιροποίηση των τεχνικών κριτηρίων ελέγχου, η Επιτροπή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τη συναφή νομοθεσία της Ένωσης, περιλαμβανομένων των κανονισμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ και (ΕΚ) αριθ. 66/2010⁽⁵⁶⁾, καθώς και τη σύσταση 2013/179/ΕΕ της Επιτροπής⁽⁵⁷⁾ και την ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Ιουλίου 2018 σχετικά με τις «Δημόσιες συμβάσεις στην υπηρεσία του περιβάλλοντος.»,

διάβαζε:

«Κατά τη θέσπιση και την επικαιροποίηση των τεχνικών κριτηρίων ελέγχου, η Επιτροπή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τη συναφή νομοθεσία της Ένωσης, περιλαμβανομένων των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ και (ΕΚ) αριθ. 66/2010⁽⁵⁶⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, καθώς και τη σύσταση 2013/179/ΕΕ της Επιτροπής⁽⁵⁷⁾ και την ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Ιουλίου 2008 σχετικά με τις «Δημόσιες συμβάσεις στην υπηρεσία του περιβάλλοντος.»,

CORRIGENDUM

**to Regulation (EU) 2020/852 of the European Parliament and of the Council of 18 June 2020
on the establishment of a framework to facilitate sustainable investment, and amending
Regulation (EU) 2019/2088**

(Official Journal of the European Union L 198 of 22 June 2020)

On page 22, recital 43, first sentence,

for:

‘When establishing and updating the technical screening criteria the Commission should take into account relevant Union law, including Regulations (EC) No 1221/2009⁽⁵⁵⁾ and (EC) 66/2010⁽⁵⁶⁾ of the European Parliament and of the Council, as well as Commission Recommendation 2013/179/EU⁽⁵⁷⁾ and the communication of the Commission of 16 July 2018 on ‘Public procurement for a better environment’.’,

read:

‘When establishing and updating the technical screening criteria the Commission should take into account relevant Union law, including Regulations (EC) No 1221/2009⁽⁵⁵⁾ and (EC) No 66/2010⁽⁵⁶⁾ of the European Parliament and of the Council, as well as Commission Recommendation 2013/179/EU⁽⁵⁷⁾ and the communication of the Commission of 16 July 2008 on ‘Public procurement for a better environment’.’.

RECTIFICATIF

**au règlement (UE) 2020/852 du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2020 sur
l'établissement d'un cadre visant à favoriser les investissements durables et modifiant le
règlement (UE) 2019/2088**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 198 du 22 juin 2020)

Page 22, considérant 43, première phrase

Au lieu de:

"Lorsqu'elle établit et actualise les critères d'examen technique, la Commission devrait prendre en considération les dispositions pertinentes du droit de l'Union, notamment les règlements (CE) n° 1221/2009⁽⁵⁵⁾ et (CE) n° 66/2010⁽⁵⁶⁾ du Parlement européen et du Conseil, ainsi que la recommandation 2013/179/UE de la Commission⁽⁵⁷⁾ et la communication de la Commission du 16 juillet 2018 "relative à des marchés publics pour un environnement meilleur".

lire:

"Lorsqu'elle établit et actualise les critères d'examen technique, la Commission devrait prendre en considération les dispositions pertinentes du droit de l'Union, notamment les règlements (CE) n° 1221/2009⁽⁵⁵⁾ et (CE) n° 66/2010⁽⁵⁶⁾ du Parlement européen et du Conseil, ainsi que la recommandation 2013/179/UE de la Commission⁽⁵⁷⁾ et la communication de la Commission du 16 juillet 2008 "relative à des marchés publics pour un environnement meilleur".

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2020/852 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Meitheamh 2020 maidir le creat a bhunú chun infheistíocht inbhuanaithe a éascú, agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/2088

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 198 an 22 Meitheamh 2020)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 198, lch. 13)

Ar leathanach 22, aithris 43, an chéad abairt,

in ionad:

“Agus na critéir scagtha theicniúla á mbunú agus á nuashonrú, ba cheart don Choimisiún dlí ábhartha an Aontais a chur san áireamh, lena n-áirítear Rialacháin (CE) Uimh. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ agus (CE) Uimh. 66/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁵⁶⁾, chomh maith le Moladh ón gCoimisiún 2013/179/AE ⁽⁵⁷⁾ agus an teachtaireacht ón gCoimisiún an 16 Iúil 2018 “Public procurement for a better environment” [“Soláthar poiblí ar mhaithe le comhshaol níos fearr”].”,

léitear:

“Agus na critéir scagtha theicniúla á mbunú agus á nuashonrú, ba cheart don Choimisiún dlí ábhartha an Aontais a chur san áireamh, lena n-áirítear Rialacháin (CE) Uimh. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ agus (CE) Uimh. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, chomh maith le Moladh 2013/179/AE ón gCoimisiún ⁽⁵⁷⁾ agus teachtairacht ón gCoimisiún an 16 Iúil 2008 dar teideal *Public procurement for a better environment* [“Soláthar poiblí ar mhaithe le comhshaol níos fearr”].”.

ISPRAVAK

**Uredbe (EU) 2020/852 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2020. o uspostavi okvira
za olakšavanje održivih ulaganja i izmjeni
Uredbe (EU) 2019/2088**

(Službeni list Europske unije L 198 od 22. lipnja 2020.)

Na stranici 22., u uvodnoj izjavi 43. prvoj rečenici:

umjesto:

„Komisija bi pri utvrđivanju i ažuriranju kriterija tehničke provjere trebala uzeti u obzir relevantno pravo Unije, uključujući uredbe (EZ) br. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ i (EZ) 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Preporuku Komisije 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ i Komunikaciju Komisije od 16. srpnja 2018. „Javna nabava za bolji okoliš”.”

treba stajati:

„Komisija bi pri utvrđivanju i ažuriranju kriterija tehničke provjere trebala uzeti u obzir relevantno pravo Unije, uključujući uredbe (EZ) br. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ i (EZ) 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Preporuku Komisije 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ i Komunikaciju Komisije od 16. srpnja 2008. „Javna nabava za bolji okoliš”.”.

RETTIFICA

**del regolamento (UE) 2020/852 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 18 giugno 2020,
relativo all'istituzione di un quadro che favorisce gli investimenti sostenibili e recante
modifica del regolamento (UE) 2019/2088**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 198 del 22 giugno 2020)

Pagina 22, considerando 43, prima frase:

anziché:

"La Commissione, all'atto di fissare e aggiornare i criteri di vaglio tecnico, dovrebbe tenere conto del pertinente diritto dell'Unione, compresi i regolamenti (CE) n. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ e (CE) n. 66/2010⁽⁵⁶⁾ del Parlamento europeo e del Consiglio, nonché della raccomandazione 2013/179/UE della Commissione⁽⁵⁷⁾ e la comunicazione della Commissione del 16 luglio 2018 sugli "Appalti pubblici per un ambiente migliore"."

leggasi:

"La Commissione, all'atto di fissare e aggiornare i criteri di vaglio tecnico, dovrebbe tenere conto del pertinente diritto dell'Unione, compresi i regolamenti (CE) n. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ e (CE) n. 66/2010⁽⁵⁶⁾ del Parlamento europeo e del Consiglio, nonché della raccomandazione 2013/179/UE della Commissione⁽⁵⁷⁾ e della comunicazione della Commissione del 16 luglio 2008 sugli "Appalti pubblici per un ambiente migliore"."

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2020/852 (2020. gada 18. jūnijs) par regulējuma izveidi ilgtspējīgu ieguldījumu veicināšanai un ar ko groza Regulu (ES) 2019/2088

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 198, 2020. gada 22. jūnijs)

22. lappusē 43. apsvēruma pirmajā teikumā:

tekstu:

"Izveidojot un atjauninot tehniskās pārbaudes kritērijus, Komisijai būtu jāņem vērā attiecīgie Savienības tiesību akti, tostarp Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ un (EK) Nr. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, kā arī Komisijas Ieteikums 2013/179/ES ⁽⁵⁷⁾ un Komisijas 2018. gada 16. jūlija paziņojums "Publiskais iepirkums, ņemot vērā vides uzlabošanas aspektus"."

lasīt šādi:

"Izveidojot un atjauninot tehniskās pārbaudes kritērijus, Komisijai būtu jāņem vērā attiecīgie Savienības tiesību akti, tostarp Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ un (EK) Nr. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, kā arī Komisijas Ieteikums 2013/179/ES ⁽⁵⁷⁾ un Komisijas 2008. gada 16. jūlija paziņojums "Publiskais iepirkums, ņemot vērā vides uzlabošanas aspektus"."

**2020 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/852 dėl sistemos
tvariam investavimui palengvinti sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiamas
Reglamentas (ES) 2019/2088, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 198, 2020 m. birželio 22 d.)

2 puslapis, 43 konstatuojamosios dalies pirmas sakiny:

yra:

„nustatydamą ir atnaujindama techninės analizės kriterijus Komisija turėtų atsižvelgti į atitinkamą Sąjungos teisę, įskaitant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (EB) Nr. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ ir (EB) Nr. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, taip pat Komisijos rekomendaciją 2013/179/ES ⁽⁵⁷⁾ ir 2018 m. liepos 16 d. Komisijos komunikatą „Viešieji pirkimai geresnei aplinkai užtikrinti“.“,

turi būti:

„nustatydamą ir atnaujindama techninės analizės kriterijus Komisija turėtų atsižvelgti į atitinkamą Sąjungos teisę, įskaitant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (EB) Nr. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ ir (EB) Nr. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, taip pat Komisijos rekomendaciją 2013/179/ES ⁽⁵⁷⁾ ir 2008 m. liepos 16 d. Komisijos komunikatą „Viešieji pirkimai geresnei aplinkai užtikrinti“.“.

HELYESBÍTÉS

a fenntartható befektetések előmozdítását célzó keret létrehozásáról, valamint az (EU) 2019/2088 rendelet módosításáról szóló, 2020. június 18-i (EU) 2020/852 európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 198., 2020. június 22.)

A 22. oldalon a (43) preambulumbekkezdés első mondatának

szövege:

„A technikai vizsgálati kritériumok megállapításakor és naprakésszé tételekor a Bizottságnak figyelembe kell vennie a vonatkozó uniós jogot, beleértve az 1221/2009/EK⁽⁵⁵⁾ és a 66/2010/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet⁽⁵⁶⁾, továbbá a 2013/179/EU bizottsági ajánlást⁽⁵⁷⁾ és a Bizottság 2018. július 16-i, „Környezetvédelmi szemléletű közbeszerzés” című közleményét.”,

helyesen:

„A technikai vizsgálati kritériumok megállapításakor és naprakésszé tételekor a Bizottságnak figyelembe kell vennie a vonatkozó uniós jogot, beleértve az 1221/2009/EK⁽⁵⁵⁾ és a 66/2010/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet⁽⁵⁶⁾, továbbá a 2013/179/EU bizottsági ajánlást⁽⁵⁷⁾ és a Bizottság 2008. július 16-i, „Környezetvédelmi szemléletű közbeszerzés” című közleményét.”

RETTIFIKA

**tar-Regolament (UE) 2020/852 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2020
dwar l-istabbiliment ta' qafas biex jiġi ffaċilitat l-investiment sostenibbli, u li jemenda r-
Regolament (UE) 2019/2088**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 198 tat-22 ta' Ġunju 2020)

Fil-paġna 22, fil-premessa 43, fl-ewwel sentenza,

minflok:

“Meta tistabbilixxi u taġġorna l-kriterji tekniċi ta' skrinjar, jenhtieg li l-Kummissjoni tiehu kont tal-ligi rilevanti tal- Unjoni, inklużi r-Regolamenti (KE) Nru 1221/2009⁽⁵⁵⁾ u (KE) 66/2010⁽⁵⁶⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, kif ukoll ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2013/179/UE⁽⁵⁷⁾ u l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tas-16 ta' Lulju 2018 dwar “Akkwist pubbliku għal ambjent aħjar”.”,

aqra:

“Meta tistabbilixxi u taġġorna l-kriterji tekniċi ta' skrinjar, jenhtieg li l-Kummissjoni tiehu kont tal-ligi rilevanti tal- Unjoni, inklużi r-Regolamenti (KE) Nru 1221/2009⁽⁵⁵⁾ u (KE) Nru 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, kif ukoll ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2013/179/UE⁽⁵⁷⁾ u l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tas-16 ta' Lulju 2008 dwar “Akkwist pubbliku għal ambjent aħjar”.”,

RECTIFICATIE

**van Verordening (EU) 2020/852 van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2020
betreffende de totstandbrenging van een kader ter bevordering van duurzame beleggingen en
tot wijziging van Verordening (EU) 2019/2088**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 198 van 22 juni 2020)

Bladzijde 22, overweging 43, eerste zin

in plaats van:

“Bij het vaststellen en actualiseren van de technische screeningcriteria moet de Commissie rekening houden met het relevante Unierecht, waaronder Verordeningen (EG) nr. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ en (EG) nr. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ van het Europees Parlement en de Raad, alsook Aanbeveling 2013/179/EU van de Commissie ⁽⁵⁷⁾ en de mededeling van de Commissie van 16 juli 2018 inzake overheidsopdrachten voor een beter milieu.”,

lezen:

“Bij het vaststellen en actualiseren van de technische screeningcriteria moet de Commissie rekening houden met het relevante Unierecht, waaronder Verordeningen (EG) nr. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ en (EG) nr. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ van het Europees Parlement en de Raad, alsook Aanbeveling 2013/179/EU van de Commissie ⁽⁵⁷⁾ en de mededeling van de Commissie van 16 juli 2008 inzake overheidsopdrachten voor een beter milieu.”.

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/852 z dnia 18 czerwca 2020 r.
w sprawie ustanowienia ram ułatwiających zrównoważone inwestycje, zmieniającego
rozporządzenie (UE) 2019/2088**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 198 z dnia 22 czerwca 2020 r.)

Strona 22, motyw 43, zdanie pierwsze

zamiast:

„Podczas ustanawiania i aktualizacji technicznych kryteriów kwalifikacji Komisja powinna uwzględniać stosowne prawo Unii, w tym rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1221/2009⁽⁵⁵⁾ i (WE) nr 66/2010⁽⁵⁶⁾, a także zalecenie Komisji 2013/179/UE⁽⁵⁷⁾ i komunikat Komisji z dnia 16 lipca 2018 r. pt. »Zamówienia publiczne na rzecz poprawy stanu środowiska«.”

powinno być:

„Podczas ustanawiania i aktualizacji technicznych kryteriów kwalifikacji Komisja powinna uwzględniać stosowne prawo Unii, w tym rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1221/2009⁽⁵⁵⁾ i (WE) nr 66/2010⁽⁵⁶⁾, a także zalecenie Komisji 2013/179/UE⁽⁵⁷⁾ i komunikat Komisji z dnia 16 lipca 2008 r. pt. »Zamówienia publiczne na rzecz poprawy stanu środowiska«.”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2020/852 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 18 de junho de 2020, relativo ao estabelecimento de um regime para a promoção do investimento sustentável, e que altera o Regulamento (UE) 2019/2088

(Jornal Oficial da União Europeia L 198 de 22 de junho de 2020)

Na página 22, considerando (43), primeira frase:

onde se lê:

"Ao definir e atualizar os critérios técnicos de avaliação, a Comissão deverá ter em conta o direito aplicável da União, incluindo os Regulamentos (CE) n.º 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ e (CE) n.º 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ do Parlamento Europeu e do Conselho, assim como a Recomendação 2013/179/UE da Comissão ⁽⁵⁷⁾ e a Comunicação da Comissão de 16 de julho de 2018, sobre «Contratos públicos para um ambiente melhor».",

leia-se:

"Ao definir e atualizar os critérios técnicos de avaliação, a Comissão deverá ter em conta o direito aplicável da União, incluindo os Regulamentos (CE) n.º 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ e (CE) n.º 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ do Parlamento Europeu e do Conselho, assim como a Recomendação 2013/179/UE da Comissão ⁽⁵⁷⁾ e a Comunicação da Comissão de 16 de julho de 2008, sobre «Contratos públicos para um ambiente melhor».",

RECTIFICARE

**la Regulamentul (UE) 2020/852 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iunie 2020
privind instituirea unui cadru care să faciliteze investițiile durabile și de modificare a
Regulamentului (UE) 2019/2088**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 198 din 22 iunie 2020)

La pagina 22, considerentul (43) prima teză

în loc de:

„Atunci când stabilește și actualizează criteriile tehnice de examinare, Comisia ar trebui să țină seama de dreptul relevant al Uniunii, inclusiv de Regulamentele (CE) nr. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ și (CE) nr. 66/2010⁽⁵⁶⁾ ale Parlamentului European și ale Consiliului, precum și de Recomandarea 2013/179/UE a Comisiei⁽⁵⁷⁾ și de comunicarea Comisiei din 16 iulie 2018 privind «Achizițiile publice pentru îmbunătățirea condițiilor de mediu».»,

se citește:

„Atunci când stabilește și actualizează criteriile tehnice de examinare, Comisia ar trebui să țină seama de dreptul relevant al Uniunii, inclusiv de Regulamentele (CE) nr. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ și (CE) nr. 66/2010⁽⁵⁶⁾ ale Parlamentului European și ale Consiliului, precum și de Recomandarea 2013/179/UE a Comisiei⁽⁵⁷⁾ și de comunicarea Comisiei din 16 iulie 2008 privind «Achizițiile publice pentru îmbunătățirea condițiilor de mediu».»

KORIGENDUM

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/852 z 18. júna 2020 o vytvorení
rámca na uľahčenie udržateľných investícií a o zmene nariadenia (EÚ) 2019/2088**

(Úradný vestník Európskej únie L 198 z 22. júna 2020)

Na strane 22, odôvodnenie 43, prvá veta:

namiesto:

„Pri vypracúvaní a aktualizácii technických kritérií preskúmania by Komisia mala zohľadniť príslušné právne predpisy Únie vrátane nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ a (ES) č. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ ako aj odporúčania Komisie 2013/179/EÚ ⁽⁵⁷⁾ a oznámenia Komisie zo 16. júla 2018 s názvom „Verejné obstarávanie pre lepšie životné prostredie“.“

má byť:

„Pri vypracúvaní a aktualizácii technických kritérií preskúmania by Komisia mala zohľadniť príslušné právne predpisy Únie vrátane nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ a (ES) č. 66/2010 ⁽⁵⁶⁾, ako aj odporúčanie Komisie 2013/179/EÚ ⁽⁵⁷⁾ a oznámenie Komisie zo 16. júla 2008 s názvom „Verejné obstarávanie pre lepšie životné prostredie“.“

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2020/852 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2020 o vzpostavitvi okvira za spodbujanje trajnostnih naložb ter spremembi Uredbe (EU) 2019/2088

(Uradni list Evropske unije L 198 z dne 22. junija 2020)

Stran 22, uvodna izjava 43, prvi stavek:

besedilo:

„Pri določanju in posodabljanju tehničnih meril za pregled bi Komisija morala upoštevati ustrezno pravo Unije, vključno z uredbama (ES) št. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ in (ES) št. 66/2010⁽⁵⁶⁾ Evropskega parlamenta in Sveta, Priporočilom Komisije 2013/179/EU⁽⁵⁷⁾ ter sporočilom Komisije z dne 16. julija 2018 z naslovom „Javna naročila za boljše okolje“.“

se glasi:

„Pri določanju in posodabljanju tehničnih meril za pregled bi Komisija morala upoštevati ustrezno pravo Unije, vključno z uredbama (ES) št. 1221/2009⁽⁵⁵⁾ in (ES) št. 66/2010⁽⁵⁶⁾ Evropskega parlamenta in Sveta, Priporočilom Komisije 2013/179/EU⁽⁵⁷⁾ ter sporočilom Komisije z dne 16. julija 2008 z naslovom „Javna naročila za boljše okolje“.“

OIKAISU**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2020/852, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2020, kestävää sijoittamista helpottavasta kehyksestä ja asetuksen (EU) 2019/2088 muuttamisesta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 198, 22. kesäkuuta 2020)

Sivulla 22, johdanto-osan 43 kappaleen ensimmäisessä virkkeessä:

on:

”Vahvistaessaan ja päivittäessään teknisiä arviointikriteerejä komission olisi otettava huomioon asiaankuuluva unionin oikeus, mukaan luettuina Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ ja (EY) N:o 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ sekä komission suositus 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ ja komission 16 päivänä heinäkuuta 2018 antama tiedonanto ”Ympäristöä säästävät julkiset hankinnat”.”,

pitää olla:

”Vahvistaessaan ja päivittäessään teknisiä arviointikriteerejä komission olisi otettava huomioon asiaankuuluva unionin oikeus, mukaan luettuina Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ ja (EY) N:o 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ sekä komission suositus 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ ja komission 16 päivänä heinäkuuta 2008 antama tiedonanto ”Ympäristöä säästävät julkiset hankinnat”.”.

RÄTTELSE

**till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2020/852 av den 18 juni 2020 om
inrättande av en ram för att underlätta hållbara investeringar och om ändring av förordning
(EU) 2019/2088**

(Europeiska unionens officiella tidning L 198 av den 22 juni 2020)

Sidan 22, skäl 43, första meningen

I stället för:

”När kommissionen fastställer och uppdaterar de tekniska granskningskriterierna bör den beakta relevant unionsrätt, inklusive Europaparlamentets och rådets förordningar (EG) nr 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ och (EG) nr 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ liksom kommissionens rekommendation 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ och kommissionens meddelande av den 16 juli 2018 *Offentlig upphandling för en bättre miljö.*”

ska det stå:

”När kommissionen fastställer och uppdaterar de tekniska granskningskriterierna bör den beakta relevant unionsrätt, inklusive Europaparlamentets och rådets förordningar (EG) nr 1221/2009 ⁽⁵⁵⁾ och (EG) nr 66/2010 ⁽⁵⁶⁾ liksom kommissionens rekommendation 2013/179/EU ⁽⁵⁷⁾ och kommissionens meddelande av den 16 juli 2008 *Offentlig upphandling för en bättre miljö.*”
